

因为没能付清停车罚单我被拘留了

—— 被动语态

【核心台词】

—I was arrested for failure to pay parking tickets.

—Parking tickets?

词汇资源

arrest 英/ə'rest/ 美/ə'rest/ v. 逮捕；抑制 n. 逮捕

failure 英/'feɪljə(r)/ 美/'feɪljər/ n. 失败；未成；故障；倒闭；失败者

【认词】

都表示“花费”你分得清吗？

(1) **pay** 本意是“支付”，构成 **sb. pay ... for sth.**

My parents would never pay for an alarm.

我爸妈才不会花钱在警报器上呢。

词汇资源

alarm 英/ə'la:m/ 美/ə'la:rm/ n. 惊恐；警报器；闹钟 v. 使惊恐

(2) **spend** 本意是“花钱”，构成 **sb. spend ... on sth.**

Tony spent all his savings on that house.

托尼把他所有的积蓄都花在那套房子上了。

词汇资源

saving 英/'seɪvɪŋ/ 美/'seɪvɪŋ/ n. 节省；积蓄，存款

(3) **cost** 本意是“要价”，构成 **sth. cost sb. ...**

This new cellphone cost me nearly 8,000 yuan.

这个新手机花了我将近 8000 块。

【跟读练习】拓展台词

1. *The Lion King (1994)*

— Dad, don't we eat the antelope?

- 老爸，我们不是吃羚羊的吗？
- Simba, we are all connected in the great circle of life.
- 辛巴，在生物圈里我们都是互相联结的。

词汇资源

antelope 英/ˈæntɪləup / 美/ˈæntɪloop / n. 羚羊
connect 英/kə'nekt / 美/kə'nekt / v. 连接，相连；将……联系起来

2. *Kung Fu Panda I*

- We're not really supposed to talk about Tai Lung.
- 我们不应该提起太郎的。
- Well, if he's going to stay here, he should know.
- 呃，如果他要留下来，他就应该知道。

3. *The Pursuit of Happyness*

- It's written as P-P-Y, but it's supposed to be an I in "happiness."
- 那里写的是“辛”，但是实际上应该是“幸”。
- Is it an adjective?
- 它是个形容词吗？

词汇资源

adjective 英/ˈædʒɪktɪv / 美/ˈædʒɪktɪv / n. 形容词

4. *The Pursuit of Happyness*

- Whoever brought in the most money after six months was usually hired.
- 通常情况下，6个月内为公司揽到最多生意的人将被雇用。
- Yes, sir. We must make telephone calls as many as possible.
- 好的，先生。我们必须尽可能多地打电话了。

词汇资源

hire 英/ˈhaɪə(r)/ 美/ˈhaɪər/ v. 雇佣；租用 n. 租用
as many as possible : 尽可能多

【角色扮演】口语对话

The Pursuit of Happyness

M1: I was arrested for failure to pay parking tickets.

因为没能付清停车罚单，我被拘留了。

M2: Parking tickets?

停车罚单？

M1: Yeah, and I ran all the way here from the police station.

是的，而且，我是从警察局一路跑过来的。

M2: What were you doing before you were arrested?

被拘留前，你当时在干什么？

M1: I was painting my apartment.

我在粉刷我的家。

词汇资源

station 英/ 'steɪʃ(ə)n/ 美/ 'steɪʃ(ə)n/ n. 站；火车站；(电、电视)台 v. 派驻

paint 英/ peɪnt/ 美/ peɪnt/ n. 油漆，涂料 v. 给…刷油漆；给…刷涂料；画；把…描绘成

apartment 英/ ə'pa:tment/ 美/ ə'pa:rtmənt/ n. 公寓